

BOLLETTINO

dei

Musei di Zoologia ed Anatomia comparata

della R. Università di Torino

N. 89 pubblicato il 15 Ottobre 1890

VOL. V

D^r DANIELE ROSA

Le nov latin international scientific lingua super natural bases.

I am convinced that any really efficient new international language which is to be elaborated for practical use in science must be based upon a modified Latin vocabulary and a simplified modern grammar.

G. J. HENDERSON — *Lingua*.

N. B. — *Indications pour faciliter la lecture des pages qui vont suivre.*

Article déterminé *le*, plur. *les*; indéterminé *un*. Les substantifs sont dérivés du génitif singulier latin, en retranchant les desinences *e*, *i*, *is*, *us*. Les adjectifs sont dérivés, suivant la même règle, du génitif singulier masculin. Pluriel *es* ou *s*; signe du génitif *de*, signe du datif *ad*. Les verbes ont pour toutes les personnes à l'indicatif présent la desinence *ar*, *er*, *ir*, à l'imparfait *aba*, *eba*, *iba*, au participe présent *ant*, *ent*, *ient*, au participe passé *â*, *é*, *i*; l'auxiliaire du verbe actif est toujours *haber*, le passif se forme au moyen du verbe *star* (= lat. *esse*). *Vol* signifie le futur, *vell* le conditionnel (ex. *il vell facer* = il ferait). *Hom* equivaut au français *on* et à l'allemand *man*. Les pronoms personnels sont *me*, *te*, *il* (*ila*), *nos*, *vos*, *ils* (*ilas*), les possessifs *mei*, *tui*, *sui*, *nostr*, *vestr*, *lor*; les autres pronoms sont pris du latin et quand dans cette langue ils sont déclinales ils sont pris du nominatif singulier masculin convenablement tronqué. Les adverbes, prépositions et conjonctions sont comme en latin.

In le octobr 1887, le American Philosophic Societât de Philadelphia eligea un comitât componé ab Messrs. D. G. Brinton, Henry Philipps

N.B. Le reproduction de ist opuscul star licit, et le auctor vol star mult grat ad les periodics qui vol contribuer ad le propagation de ist proposition.



Junior et Munroe B. Snyder cum mandāt de referer super le scientific utilitāt de le Volapük.

Hom poter léger le relation de le comitat in le anglie hebdomadari Nature, vol. XXXVIII, pag. 351, 1888. Ex ist relation apparer quod les membres de le comitat haber concludé quod le Volapük non poteba servir sicut international scientific lingua.

Praeterea, ampliānt les limites de le lor mandāt, ils haber exposé les bases super les qual un international lingua vell deber star constitué. Ils haber affirmá quod les tempors staba jam matur pro cogitar le adoption de un tal lingua, et haber proponé quod le relation vell star communicá ad les principal academias et scientific societates de tot le mund, invocānt le lor auxili.

Ist proposition haber stā adoptá in le meeting de le 6 januari 1888 et le relation haber stā communicá ad mult scientific corporationes, sed le resultāt apparer non haber respondé ad le expectation.

Me haber referé ist fact quia il demonstrar quod si un tant eminent societāt haber credé deber assumer ist initiation, id significar quod le idea de un international lingua non deber a priori star relegá in le numer de les chimeras.

Le babelic confusion de les scientific linguas star nunc ad le sui apogé. Nos haber scientific publicationes in latin, italian, francés, germanic, anglie, hispan, lusitanic, hollandic, danic, svecic, norvegic, rossic, polonic, finlandic, bohemic, magiar, croat etc. etc., et nihilominus pauc doctes poter legere plus quam quat vel quinq linguas.

Le mal qui nascer star grand, et star urgent studer un remedi. Ist necessitāt star universe senti sicut les mult tentamins qui haber sta facé in ist ultim tempors cum evidentia demonstrar.

Me haber jam loqué de le tentamin facé ab le philosophic societāt de Philadelphia. Star etiam inutil memorar le *Volapük* excogitá ab le helvetic pastor Schleyer. Sed nos poter citar le *Internacia* de D^r Samenhof (Esperanto) de Varsavia, le *Pasilingua* de P. Steiner, le *Lingua* de G. J. Henderson, le *Spelin* de G. Bauer, le *Lingualumina* de F. W. Dyer, le *World-English* de A. Melville Bell etc.

Nos vol loquer plus ultra de ist tentamins, hic nos haber citá ils, quia ils star un sign de les tempors.

Nunc les remedies possibil contra le mal star tre:

- 1° Adoptar un vivént lingua;
- 2° Adoptar un extinct lingua;
- 3° Crear un nov lingua.

Le prim solution star le plus natural, sed ob le pervadént chauvinism non haber pro se aliq probabilitāt.

Un extinct lingua non suscitar ist animadversion. In omn les partes de Europa star publicá adhuc nunc mult scientific opers in latin, le sol

extinct lingua qui vell poter star adoptá. Sed me non sperar le adoption de ist lingua. Le latin haber sta multsaeculs le universal lingua de les doctes, il haber nunc stā relinqué ob mult causas, praesertim ob le sui difficultāt et quia il non staba apt ad exprimer le modern forma de cogitation.

Restar nunc le treesim via: crear un nov lingua. Hic nos reperir un grand difficultāt. Hom objectar quod creānt un nov lingua le confusion vol crescer, quia le necessitāt de leger les anterior opers, et etiam ils qui vol star publicá in alter linguas usque ad le tempor mult longinqu de le sui universal adoption vol adhuc permaner, ita ut le sol resultat vol star: adjunger un nov lingua ad ils qui jam exister.

Praeterea hom objectar: un international scientific lingua vol nunquam star adoptá nam un auctor vol nunquam scribe in un nov lingua qui non poter star legé nisi ab les pauc doctes qui haber studé le sui grammatica; quando un auctor scribe in un extrane lingua, il adoptar le lingua qui poter star legé ab le plus grand numer de doctes.

Ambo ist objectiones star mult rational, me deber id recognoscer.

Un ideal international lingua qui vell poter effuger ad ist objectiones et ad mult alters deber satisfacer les sequént conditions:

1° *Il deber star facile legé ab omn les doctes sine praeparation aut jam post le lectura de pauc lineas de praeliminari explication;*

2° *Il deber star scribē sine difficultāt post le lectura de pauc paginas de explication et sine le necessitāt de un nov lexic,*

Nunc star possibil invenir un simil lingua? Me creder quod hom poter responder affirmative. Id star possibil acceptānt les bases adoptá ab Henderson in le construction de le sui « *Lingua* » et qui poter star sic resumé: un latin vocabulari combiná cum un modern grammatica. Sed le « *Lingua* » de Henderson praesentaba mult inutil difficultates et aliq irrational processes. Me sperar haber vitá ist incommods in le lingua qui me hic submitter ad le judici de les mei collegas.

Le lector qui haber pervení usque ad ist punct de le praesent opuscul poter jam judicar si ist nov lingua responder aut non ad le prim condition.

Circa le secund condition le lector vol judicar quando post haber legé le sequént grammatica il vol facer le experiment de traducer in ist nov lingua aliq paginas de le sui natural lingua.

GRAMMATICA DE LE NOV LATIN

PART I. — Morphologia (*).

1. Non exister *declinationes*.
2. Le *genitiv* et le *dativ* star indicà cum *de* et *ad*.
3. Le *plural* star indicà cum *es* vel *s*: les substantivs et les articuls haber semper le plural, les adjectivs et pronomins haber le plural solum quand ils non star conjungé ad un substantiv.

Le selection inter *s* aul *es* non haber fix normas, il star dictà ab phonetic considerations, ab le necessitat de vitar formas simil ad le singular nominativ latin, ab le opportunitat de obtiner formas simil ad les latin plurals etc.

4. Exister un feminin gener ad indicar les personas et animals de feminin sex, caeterum le gener star unic.

5. *Articul* definì *le*, plural *les*, indefinì *un*.

6. Les *substantivs* star aequal ad le *genitiv* singular latin sine les terminationes *e*, *i*, *is*, *us*.

Ex. — *tabula(e)*, *puer(i)*, *corpor(is)*, *fruct(us)* (4^e decl.), *die(i)*, *judic(is)*, *judici(i)* etc.

7. Les *adjectivs* star derivà sequent le regula (6) ab le *genitiv* singular masculin. Circa le plural vider le regula (3).

8. Les adjectivs qui haber sens de substantivs haber semper le plural (3) et si ils exprimer un persona vel un animal de feminin sex (4) ils star derivà ab le feminin singular *genitiv*.

9. In loc de les adjectivs derivà ex les participies hom poter ad libitum sumer les participies de le nov latin (vider ultra (18)).

10. Les *grades de comparison* poter star ad libitum servà aut indicà cum particulas (*plus*, *mult*, *vere* etc.).

11. Les *cardinal numbers* star les ips latin *cardinales* abbrevià et adaptà ad le modern numeration.

Un, du, tre, quat, quinq, sex, sept, oct, nov, dec, dec-un, dec-du... vigint, trigint, quadragint... cent... mill... un million... etc.

12. Les *ordinales* star formà adjungent ad le cardinal le termination *esim*: ex. *duesim*, *treessim*, *quatesim*, *centesim*; subsister tamen les prim ordinales: prim, secund, terti etc. formà sicut les adjectivs.

13. Non exister les *distributivs* (*bini*, *terni*, *deni* etc.).

(*) Ist lingua star pronucià sicut le latin. Le transformation de les latin in nov latin vocabuls non mutar la position da les accents.

Subsister les prim *multiplicativs*: semel, bis, ter, les alters star indicà cum *vic*, plur. *vices* vel cum *tempor*: ex. tres vices (= lat. ter), quat tempors (= lat. quater).

14. *Personal pronomins*: Me te, il ila (4), nos, vos, ils ilas (3) (*) cum le *reflexivs*:
se se

15. *Possessivs*: Mei, tui, sui, nostr, vestr, lor (ex il-lor-um).

Les personals pronomins non variar; sic: *Me* = ego et me, *te* = tu et te etc.

16. Les *alters pronomins* star les latin pronomins abbrevià; ils qui in latin star declinabil star derivà ab le nominativ masculin. Ad istos hom poter adjunger *a* ad indicar le feminin sex (4) quand ils non star conjungé cum un substantiv, et *s* aut *es* ad indicar le plural (3).

Ex. — *ist* (lat. iste, a, ud), *il* (lat. ille, a, ud), *alter* (lat. alter, a, um, et alius, a, um), *id* (lat. id et hoc), *qui* (lat. qui, quae, quod) cum les formas il qui, ila qui, id qui, de qui (lat. cujus etc., *quicumq* (quicumque, quaecumque etc.), *qui?* (lat. quis? quae? etc.), *alig* (aliquis) cum les formas aliquen, aliqua, aliqre, *omn*, *quidam*, *nihil*, *null*, *tal*, *qual*, *tant* (lat. tantus et tot), *quant* (quantus et quot) etc. (**).

17. Les *verbes* desiner in le infinit mod in *ar*, *er*, *ir*.

18. Les primitiv formas de les singul conjugationes star quat:

<i>ar er ir</i>	{	cum le constant auxiliari <i>haber</i> et les praefixes <i>vo</i>
<i>aba eba iba</i>		(futur) et <i>vell</i> (conditional) qui star derivà ex le latin
<i>ant ent ient</i>		<i>volo</i> et <i>vellem</i> .
<i>à é i</i>		

Ex. — <i>amar</i>	=	aimer	=	to love
<i>me, te, nos etc, amar</i>		j'aime, tu aimes etc.		i love, thou lovest etc.
(***) <i>amaba</i>		j'aimais		i loved
<i>haber amà</i>		j'ai aimé		i have loved
<i>habeba amà</i>		j'avais aimé		i had loved
<i>vol amar</i>		j'aimerai		i shall love
<i>vol haber amà</i>		j'aurai aimé		i shall have loved
<i>vell amar</i>		j'aimerais		i should love
<i>vell haber amà</i>		j'aurais aimé		i should have loved
<i>amant</i>		aimant		loving
<i>habent amà</i>		ayant aimé		having loved
(passiv) <i>amà</i>		aimé		loved

19. Hom vider quod nos haber *un sol forma pro tot les personas*.

20. Le *passiv* star formà adjungent ad les activ formas de le verb *star* (qui significar *esse*) le participi passiv de le verb.

(*) Ad ist personal pronomins me haber adjungé *hom*, ex le latin *homo* (= franc. *on* et german. *man*).

(**) Mult latin pronomins poter star traducé etiam cum circumlocutiones.

(***) Les personals pronomins, si star absent un alter subject, deber nunquam star omitté, ils deficer solum in les impersonal verbs: *pluer*, *ninger* etc.

Ex. — <i>me star amā</i>	=	je suis aimé	=	i am loved
<i>staba amā</i>		j'étais aimé		i was loved
<i>haber sta amā</i>		j'ai été aimé		i have been loved
<i>habeba sta amā</i>		j'avais été aimé		i had been loved
<i>vol star amā</i>		je serai aimé		i shall be loved
<i>vol haber sta amā</i>		j'aurai été aimé		i shall have been loved
<i>vell star amā</i>		je serais aimé		i should be loved
<i>vell haber sta amā</i>		j'aurais été aimé		i should have been loved
<i>stant amā</i>		étant aimé		being loved
<i>habent stā amā</i>		ayant été aimé		having been loved
<i>amā</i>		aimé		loved

21. Les *mods* et les *tempors* qui *non star supra enumerā* star traducé cum les formas plus conveniént inter ils qui nos *haber supra retiné*.

22. Le *transformation de les latin verbs in verbs de le nov latin* desinent in *ar er ir* accider sequént ist regulas:

a) Les regular verbs perder solum le desinentia *e*. — Ex.: *amar(e)*, *timer(e)*.

b) Les irregular verbs star transformā sequént le indicativ imperfect — sic nos *haber: poter*, imperf. *poteba* (lat. *posse*, *potebam*), *voler*, *voleba* (lat. *velle*, *volebam*), *ferer* (lat. *ferre*, *ferrebam*); praeterea nos *haber* les defectivs *oder* (lat. *odisse*), *meminer* (*meminisse*) etc. Le verb *esse* nimis irregular star substitué cum le verb *star* (hispan. *estar*).

c) Les deponents star transformā sequént le secund persona de le indicativ — sic *uter* (= *utor*, *uter-is*), *morir* (*mori*, *mori-is*), *hortar* (*hortor*, *hortar-is*) etc.

d) Les reflex verbs star obtiné adjungént ad le activ forma le pronominal *me*, *te*, *se* etc. — sic: *ramus frangitur* devenir: le ram se franger.

e) Les impersonal verbs star traducé cum *star* (p. es.: *star dicé* = lat. *dicitur*) aut cum *hom* (*hom dicer*, fr. *on dit*, germ. *man sagt*).

23. Les *adverbies* star sicut in latin. — *Hom* poter substituer ad les *adverbies* derivā ex *adjectivs* aut *participies*, les ips *nov-latin* *adjectivs* aut *participies*. In les grades de comparation les *adverbies* sequer le regula de les *adjectivs* (10).

24. Les *praepositiones* star sicut in latin, sed le signification de aliq inter ils deber star limitā acceptānt le plus commun sens: sic *in* significar solum stat in loc (non *contra*), *ob* exprimer causalitāt etc. — Plures poter star traducé cum brev periphrases.

25. *Conjunctiones* et *interjectiones*, sicut in latin.

PART II. — Syntax.

Un quisq poter sequer le syntax de quilibet neo-latin aut anglo-saxon lingua, observānt les sequént regulas:

1. Sequer le ordin plus logic.

2. Evitar les idiotismes et les metaphoric expressions qui *non star universe intelligibil*.

3. Aboler tot les vocabuls aut particulas qui il vider *non star absolute necessari* ad le comprehension.

Ist ultim regula star mult important — sic les *praepositiones de* (gen.) et *ad* (dativ) post un verb vel un alter *praeposition* deber star omitté quand ils *non star necessari*.

Vocabulari.

Un *nov-latin lexic star complete inutil*. — Un quisq cum le eventual auxili de un parv latin lexic poter formar sine difficultāt les *nov-latin* vocabuls.

Le *nov-latin* vocabulari deber star formā cum les sequént elements:

1. Latin vocabuls (includent les scientific, scholastic, legal etc. terminis).

2. Vocabuls non vere latin sed derivā ex le latin (aut ex le graec). Ist vocabuls deber star reducé ad le forma qui ils vell *haber in latin* et deinde transformā in *nov-latin* vocabuls sequént les regulas qui nos *haber* exponé supra.

3. Vocabuls non derivā ex le latin aut ex le graec sed qui *star jam international*, et qui *haber in les singul linguas divers formas*. Ist vocabuls star transformā aliquant arbitrarie reducént ils ad le plus simplic forma.

4. International vocabuls, latin aut non, qui in tot les linguas servar le forma qui ils *haber in le lingua unde ils haber stā derivā*. Ist vocabuls star adoptā sine modification et cum le original orthographia.

Les vocabuls de le prim categoria deber praevaler super les alters. Sed quand'ils deficer aut star nimis parum cognit *hom* deber adoptar ils qui pertiner ad les sequént categorias seligént ils qui *star plus international*. Un vocabul star international solum quand il *star inveni simul in anglo-saxon et in neo-latin linguas*.

Hom poter etiam formar composit vocabuls sicut in german et in anglie. Ex.: *dulc-aqua-pisces*, *vapor-machina* etc.

Si *hom* deber introducer nov verbs ils deber desiner in *ar*. Ex.: *telegrophar*, *telephonar*, *microscopar*, etc.

Aliq latin verbs deber mutar vel ampliar le lor signification. Ex. *star* significar in nov latin *esse*, *apparere* significar *videri*, alter modificationes poter *star* successive introducé sed solum quand ils *star* absolute necessari.

Le « *Lingua* » de J. G. Henderson.

Hom haber proponé in ist ultim tempors mult international linguas. Ist linguas, volapük, pasilingua, spélin, internacia etc., haber un commun character; ils non *star* absolute intelligibil si non ab il qui cognoscer le lor grammatica et le lor special vocabulari. Ob ist character ils non poter *star* adoptà sicut scientific lingua, nam le scriptor voler *star* intelligé ab le plus grand possibil numer de lectores.

Le « *Lingua* » de Henderson *star* contra sufficienter intelligibil, il *star* fundà super les medesim bases sicut le nov-latin. Nos voler hic comparar les du linguas et notar les plus notabil differentias.

Me haber implicate acceptà sine modification le latin *alphabet* et le latin *pronunciation*. In futur aliq modificationes vol poter *star* introducé sed nunc *star* necessari non crear inutil obstaculs. Henderson contra introducer modificationes in le *alphabet* quia il voler saepe imitar le son de les exotic vocabuls qui il introducer in le lingua. Id *star*, me creder, un error. Nos cognoscer saepe les exotic vocabuls solum sicut ils *star* scribé, non sicut ils *star* pronuncia, ita ut si ils *star* scribé sequent le pronunciation nos non poter recognoscere ils.

Henderson derivar les *substantivs* et les *adjectives* ex le genitiv plural ommittent les desinentias *um* vel *rum* sic: mensar(um), domino(rum), die(rum), gru(um), navi(um), ciner(um), bono(rum), felici(um), divit(um). In le *nov latin* derivant ist vocabuls ex le genitiv singular nos obtiner: mensa(e), domin(i), die(i), gru(is), nav(is), ciner(is), bon(i), felic(i), divit(is). Le resultat *star* saepe identic sed le method de Henderson *star* plus difficil nam il qui non cognoscere mult bene le latin *star* saepe incert si le genitiv plural *star* *orum*, *ium* aut *um* etc.; *star* mult facil sumer *cinerarum* pro *cinerum*, *pauperorum* pro *pauperum* etc. Praeterea non *star* facil scire quand nos deber ommitter *um* et quand *rum*, cur nos deber scriber puero(rum) et melior(um). Le *plural* in le *lingua* *star* etiam *s* vel *es*, les *cases* *star* etiam abolé, et indicà cum praepositiones. Ist praep. *star* pro le genitiv *o* (ex le anglic *of*) et pro le dativ *u* (arbitrari); me haber contra adoptà *de* et *ad* qui *star* intelligibil sine explication; me creder quod nos deber vitar grammatical particulas de non latin origin quia sic le selection vell *star* arbitrari.

Le articul determinà *star* etiam apud Henderson *te*, sed il admitter un articul indefiní *a*, qui, ut in le anglic lingua, *star* distingué ab *un*

(definit unitat). Ist distinction deficer in omn les non anglic linguas, et me non haber acceptà il.

Les personal pronomins *star* apud Henderson *me*, *tu*, *il*, *la*, *id*, *nos*, *vos*, *ils*; me haber adoptà non *tu* sed *te*, nam me voleba vitar les discordant expressiones *de tu*, *ad tu*; il, *ila*, *ils* etc. *star* obtiné sequent le general regula de les pronomins (16).

Les nov-latin verbs *star* omnino different ab ils de le *Lingua* de Henderson et, sicut me creder, mult magis natural et intelligibil. Hic Henderson haber absolute relinqué les natural bases et haber formà les verbal formas sequent processes qui *star* sine exempl in les Arian linguas et qui pertiner ad les Turanic agglutinativ methods.

Sic ab le verb *scrib* (= scriber) il obtiner les sequent formas:

Me scri'b-num, *me scri'b-num-i*, *me scri'b-num-ivi*, *me scri'b-tum*, *me scri'b-tum-i*, *me scri'b-tum-ivi*, *me scri'b-qum*, *me scri'b-qum-i*, *me scri'b-qum-ivi*, *me scri'b-num-ivi-i*, *me scri'b-tum-ivi-i*, *me scri'b-quum-ivi-i*, *scri'b-qu*, *es-scrib-tu* etc.

Il haber etiam composit-verbs qui praesentar formas sicut: *fu-sci*, *fu-es-nosc*, *es-pati-i* etc.

Omn ist formas *star* anti-arian et non intelligibil sine explication.

In le *nov latin* tot les verbes *star* reducé ad le forma de les activ regular verbes. Le indicativ praesent *star* aequal ad le infinit. (Sic etiam in anglic: we love, you love, they love = inf. to love; sic in german: wir lieben, sie lieben = inf. lieben). Le indic. imperfect *star* aequal ad le imperfect latin sine les desinentias variabil secund les personas; ex.: amaba(m), amaba(s), amaba(t), amaba(mus) etc. Le participi passiv *star* etiam aequal ad le participi latin sine le desinentia; sic *amà* *star* derivà ex amatus, amata, amatum. Le participi activ derivar ex le participi activ latin sequent le regula de les nomins et adjectives; sic *amant* ex amans, amant-is. Les alters mods et tempors *star* abolé vel exprimé antepont particulas aut auxiliaries sicut in les anglo-saxon linguas et partim in les neo-latin linguas.

Les alter discrepantias inter me et Henderson *star* de parv moment et me non voler hic insister super ils.

Id qui me haber dicé *star* sufficié ad demonstrar le differentia et le plus grand facilitat de le *nov latin*. Sed Henderson haber stà le prim qui haber indicà ad nos le rect via, et non considerant les defects de le sui *Lingua*, nos deber *star* grat ad il pro le sui fecund labor (*).

(*) J. G. HENDERSON — *Lingua, an international language*. Trübner and Co. London, 1888.

AD LES LECTORES.

Le nov-latin non requirer pro le sui adoption aliq congress. Omnes poter, cum les praecedent regulas, scriber statim ist lingua, etiam, si ils voler, cum parv individual modificationes, ils deber solum anteponer ad le lor opuscul un parv praeliminari explication sicut il qui star in le prim pagina de ist nota. Sic faciënt ils vol valide cooperar ad le universal adoption de ist international lingua et simul ils vol poter star legé ab un mult major numer de doctes quam si ils haber scribé in quilibet alter vivënt lingua.

Les lectores qui approbar ist schema star precà voler contribuir ad le sui diffusion (le reproduction de ist opuscul star liber) et mitter ad le scribënt un visit-charta cum le littera A significânt solum approbation.

D^r DANIEL ROSA
R. Zoologic Museum
Torino (Italia).

En vente chez Carlo Clausen, succ. Loescher - Turin.
